

KUČNI RED BORAVKA NA SVETIONIKU
HOUSE RULES FOR LIGHTHOUSE
HAUSORDNUNG AM LEUCHTTURM
DOMOVNÍ ŘÁD NA MAJÁKU
RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU SÉJOUR DANS LE PHARE
REGOLE DELLA CASA AL FARO

1. Gosti su dužni pridržavati se svih odredbi zakupodavca.

During their stay in lighthouses guests should observe the regulations stated by the Renter.

Gäste sind verpflichtet, alle Bestimmungen des Eigentümers entsprechen.

Hosté jsou povinni dodržovat všechna ustanovení domovního řádu poskytovatele služeb.

Les clients sont tenus de se conformer à toutes les dispositions du règlement intérieur du prestataire de service.

I clienti sono obbligati a rispettare tutte le disposizioni del regolamento del fornitore di servizi.

2. Za vrijeme boravka nije dozvoljeno:

During the stay it is not allowed to:

Während des Aufenthaltes ist nicht erlaubt:

Během pobytu na majáku není dovoleno:

Pendant le séjour il est interdit de:

Durante il soggiorno non è permesso a:

- Ometati rad svjetla i ugrožavati sigurnost plovidbe.

Interfere with functioning of the light and endanger safety of navigation.

Die Arbeit der Lampen zu stören und mit dem die Sicherheit der Schifffahrt gefährden.

Zasahovat do funkcí světla a ohrozit tím bezpečnost plavby.

Perturber les fonctions des lumieres et de compromettre la sécurité de la navigation.

Interferire con la luce e mettere in pericolo la sicurezza della navigazione.

- Ulaziti u prostore svjetionika u kojima su smješteni uređaji i rasvjetna oprema, te premiještati znakove upozorenja na objektu.

Enter lighthouse's tower or any premise containing the equipment and remove warning signs.

In die Räume wo sich die Geräte und Beleuchtungstechnik befinden eingehen und die Warnschilder am Gebäude zu bewegen.

Vstupovat do prostor majáku, kde se nachází osvětlovací zařízení a přístroje, nebo posunovat výstražné značky na objektu.

Entrer dans les espaces du phare dans lesquels sont placés les appareils et équipements d'éclairage, de déplacer les panneaux d'avertissement sur le bâtiment.

Entrare in camere del faro in cui si trovano i dispositivi e l'illuminazione, e traslocare i segnali d'attenzione.

- Pokazivati bilo kakve svjetlosne signale noću (baterijskom lampom i sl.) koji bi mogli ugroziti sigurnost plovidbe.

Give any light signals (with lamps, flashlights and similar) during the night, because they could endanger safety of navigation.

Irgendwelche Lichtsignale (mit Lampen und ähnlich) in der Nacht zu zeigen, weil es könnte die Sicherheit in der navigation gefährden.

Vytvářet jakékoli světelné signály v noci (baterka, atd.), které by mohly ohrozit bezpečnost plavby.

Montrer toutes sortes de signaux de lumière (torche, ou autre.), qui pourrait compromettre la sécurité de navigation.

Disperdere alcuni segnali luminosi alla notte (torcia elettrica, ectr.) che potrebbero mettere in pericolo la sicurezza della navigazione.

- Paliti vatru na otvorenom prostoru ili nezaštićenom ognjištu.

Make outdoors fires.

Feuer im Freien oder ungeschutztem Kamin anzünden.

Zakládat oheň v otevřeném prostranství nebo nechráněném ohništi.

Allumez un feu dans un espace ouvert ou dans un foyer non sécurisé

Accendere un fuco all'apperto .

- Bacati bilo kakav otpad oko objekta ili u more.

Throw garbage around the lighthouse, or into the sea.

Kein Müll in der Nähe des Objekts oder ins Meer zu werfen.

Vyhazovat jakékoli odpadky v okolí domu nebo do moře.

Jeter toute sorte de déchets autour de l'habitat ou dans la mer.

Gettare i rifiuti nell'ambiente o in mare.

3. Noću, kada je upaljena rasvjeta, vanjski otvori prostorija moraju biti zatvoreni ili propisno prekriveni

During the night all openings of the rooms with lighting should be closed or covered with appropriate curtains.

Nachts, wenn Beleuchtung benötigt ist, müssen alle Außenöffnungen geschlossen oder in geeigneter Weise abgedeckt sein.

V noci, když svítí světla, musí být venkovní otvory prostor uzavřeny a náležitě pokryty.

La nuit, quand l'éclairage est allumé, toutes les ouvertures extérieures doivent être fermées ou recouvertes d'une manière appropriée.

Di notte, quando l'illuminazione è accesa, le finestre devono essere chiuse.

4. Otpad treba odlagati u odgovarajućim vrećicama na za to predviđeno mjesto.

Garbage should be put in bags and kept in appropriate places.

Abfall sollte in geeigneten Säcken an der vorgesehenen Stelle entsorgt werden

Otpad se musí být odkládát v určených odpadkových pytlech na určené místo.

Les déchets doivent être mis dans des sacs appropriés et amenés dans l'espace prévu.

I rifiuti devono essere gettati agli appositi casonetti.

5. U cilju evidentiranja, prilikom dolaska na svjetionik dužni ste predati osobne isprave vašem domaćinu.

On your arrival you should give your identity papers to the host.

Bei der Ankunft am Leuchtturm, sind Sie verpflichtet, persönliche Dokumente Ihrem Gastgeber vorlegen webem der Registrierung.

Po příjezdu na majáku jste povinen předložit osobní doklady k poskytovateli služeb z důvodu povinné evidence.

Aux fins de l'enregistrement, à l'arrivée au phare, vous devez soumettre vos documents personnels a votre hôte.

Sull'arrivo si devono mettere al disposto le carte d'identità al ospite.

6. Gosti su dužni ponašati se u skladu sa svim uputama dobivenim od domaćina i predstavnika zakupodavca.

Guests should observe all the regulations and instructions obtained from their host and representatives of the Renter.

Gäste sind verpflichtet, alle Regeln und Anweisungen des Gastgebers und Vermiters zu beobachten.

Hosté jsou povinni dodržovat domovní řád a veškeré pokyny od poskytovatele služeb a strážců majáku.

Les clients sont tenus d'agir en conformité avec toutes les instructions fournies par l'hôte et les prestataires de service.

I clienti sono obbligati a comportarsi secondo all'istruzioni dell'ospite e i presentativi del fornitore di servizi.